

標點校勘本

大越史記全書

孫曉主編

西南師範大學出版社
人民出版社

一
外紀全書 本紀全書「一」

標點校勘本

大越史記全書



孫曉 主編

一 外紀全書 本紀全書「一」

西南師範大學出版社
人民出版

圖書在版編目（CIP）數據

大越史記全書 / 孫曉主編. — 重慶：西南師範大學出版社；北京：人民出版社，2015.12

（域外漢籍珍本文庫）

ISBN 978-7-5621-7783-8

I. ①大… II. ①孫… III. ①古代史—越南 IV.
①K333.2

中國版本圖書館 CIP 數據核字（2016）第 002820 號

國家出版基金資助項目·域外漢籍珍本文庫

大越史記全書 標點校勘本

孫曉 主編 （越南）吳士連等撰

責任編輯：翟金明

版式設計：郭清霞

封面設計：趙 晶

出版發行：西南師範大學出版社

地址 重慶市北碚區天生路 2 號 郵政編碼 400715

<http://www.xscbs.com>

人 民 出 版 社

地址 北京市朝陽門內大街 166 號 郵政編碼 100706

<http://www.peoplepress.net>

經 銷：全國新華書店

印 刷：香河華林印務有限公司

開 本：710mm×1000mm 1/16

印 張：77.5

字 數：750 千字

版 次：2015 年 12 月第 1 版

印 次：2017 年 1 月第 2 次

書 號：ISBN 978-7-5621-7783-8

定 價：228.00 元（全 4 冊）

主 編：孫 曉

副主編：牛軍凱 翟金明

編 委：王志強 安子毓 江 靜 李 娜 沈冬梅

紀雪娟 胡振宇 張 紅 張夢晗 楊寶玉

趙 凱 劉中玉

(按姓氏筆劃排列)

出版說明

越南官修正史《大越史記全書》，是由越南古代史學家歷經數百年，不斷積累、遞補、修訂、完善的一部漢文編年體史書。

從陳朝太宗（1225—1258）時代開始，大臣黎文休奉敕修撰《大越史記》，於聖宗紹隆十五年（1272）完成，自趙武帝始，至李昭皇止，凡三十卷上進。後黎朝仁宗（1442—1459）時，大臣潘孚先受命續編《大越史記》，“自陳太宗以下，至明人還國”，史稱《史記續編》。其後，聖宗洪德年間（1470—1497）復命史官修史，禮部右侍郎兼國子監司業吳士連於洪德十年（1479）“取前《大越史記》二書，參以野史，輯成《大越史記全書》”。自此，越南官修國史即稱作《大越史記全書》。

至中興黎朝玄宗（1663—1671）年間，官方續編《大越史記全書》。大臣范公著等考訂上古史，參閱有關古史資料，修成自鴻龐氏至吳使君一段歷史，題曰《外紀全書》。自丁先皇至黎朝太祖高皇帝一段為《本紀全書》。以上體例並依照前史臣吳士連、武瓊等著述。自太宗至恭皇（1526）一段歷史，則因前書所載，題曰《本紀實錄》。又參究登柄野史及略取當時所獻遺編，將

莊宗裕皇帝（1533）至神宗淵皇帝（1662）一段，增入國史，命曰《本紀續編》。范公著在完成編史工作後，尚未付梓，即行辭世。

熙宗正和年間（1680—1705），朝廷又命黎僖等大臣繼續范公著的修史工作。黎僖續編了范公著的《本紀續編》，自玄宗至嘉宗一段，凡十三年（1663—1675），或稱作《本紀續編追加》。“書成，上進御覽，遂命工刊刻，頒布天下。”是年為黎朝正和十八年（1697）。此次由黎朝內閣大臣主持續修、刻印之《大越史記全書》，史稱“內閣官板”，或“正和本”、“內閣官本”，是《大越史記全書》最早的刻印本。目前，該刻本僅有法國巴黎亞洲學會所藏一種，藏於該館“戴密微書庫”，學界稱“戴密微本”或“戴本”。

《大越史記全書》經歷代史官的努力而撰成，自黎文休至黎僖，前後耗時425年。即使自吳士連編訂《大越史記全書》算起，也有218年的時間。此書的草創者為陳朝史官黎文休，後繼者均為黎朝史官。

內閣官本《大越史記全書》共24卷，其中《外紀》5卷，記事始自傳說中的鴻龐氏，止於平定十二使君之亂（967）；《本紀》10卷，始自丁先皇（968），止於黎太祖（1433），由吳士連編輯而成。《本紀實錄》5卷，始自黎太宗（1434），止於黎恭皇及莫朝初年（1532），其中卷一“太宗紀”為吳士連撰，後四卷撰者不詳。《本紀續編》4卷，1—3卷為范公著等撰，始於黎莊宗（1533），止於黎神宗（1662），第4卷為黎僖等撰，記

1663年至1675年黎玄宗與嘉宗兩朝實錄。

無論是吳士連還是范公著，其纂修史書，均是在前人基礎上續修完成。如吳士連參考了黎文休的《大越史記》、潘孚先的《史記續編》、胡宗鶯的《越史綱目》等書。而范公著續修《大越史記全書》時，則又利用吳士連的原著，參考武瓊的《越鑑通考》、黎嵩的《越鑑通考總論》和鄧明謙的《詠史詩集》，以及北史、野史、傳志等資料，加以詳細考訂，並以中國史記為正統藍本編輯而成的。

阮朝國子監曾覆刻《大越史記全書》（1828），刊刻時遵循了阮朝時期的避諱規則，多有避諱字。日本明治十八年（1885）東京埴山堂引田利章的鉛活字排印本，則自內閣官本和國子監本翻修，增加了川田剛的“大越史記全書序”。卷數為《外紀全書》五卷，《本紀全書》九卷，《本紀實錄》六卷，《本紀續編》三卷，《續編追加》一卷，末附《越鑑通考總論》，與正和本稍異。此外尚有西山朝景盛八年（1800）刻本，此本與其他各本不同，實為吳時仕編印本。

《大越史記全書》內閣官本刊印後，越南史官仍不斷續修國史，直至黎末、西山朝，敘後黎朝熙宗（1676—1704）至昭統帝（1787—1789）的史實。但是此“續編”並未再刻印，只留下數種手抄本。據學者統計，今越、法多家圖書館收藏有14種“續編”抄本，各本或起始時間不一致，或內容有別，或經過此後阮朝的改寫。

由於該書版本較多，內容複雜，一直以來未得到較好的整理。1973年，作為“越南史料整理計畫”的一部分，由香港中文大學東南亞研究中心教授陳荆和先生主持整理、校訂、出版了《大越史記全書》。該成果於1984—1986年作為日本東京大學東洋文化研究所附屬東洋學文獻中心《東洋學文獻中心叢刊》的第42輯出版。陳荆和校合本是目前唯一的《大越史記全書》增訂整理本，具有重要的參考價值。一，首先彙入了《大越史記全書》“續編”5卷的內容，使該史書得以延續一百多年（至1789年，後黎朝終止年），內容更加完整。二，介紹了《大越史記全書》傳本情況，並比較其異同與價值。除了亞洲學會收藏的“戴密微本”外，還蒐集了藏於日本各圖書館的印本和抄本，諸如天理本、山本甲本、東洋文庫本、山本乙本、東研本、引田本等。三，對各部分內容均進行了比較詳備的校勘。應該說，校合本除了糾正前人一些明顯的文字與點校錯誤之外，對“續編”部分則結合新發現的版本進行校勘，應該是水準比較高的整理本。當然，該本仍有不少斷句、標點（如本紀卷5“雜除昇龍、鳳城草，隸四廂軍。”陳荆和本誤作“雜除昇龍、鳳城、草隸四廂軍”。）、錯字（如本紀卷1“恙”誤作“羔”。“王禹偁”誤作“王禹儻”）、缺字（如本紀卷5“吾昔遣使通好，執事迷而不反。我是以有往年之師。”陳荆和本作“吾昔遣使通好，執事迷而不反”，缺末一句。）等不足，是為本次校勘之緣由。

內閣官本是《大越史記全書》最原始的版本，但僅存一部，且殘損漫漶多見，國子監本為內閣官本之覆刻本，我們可據以補充。在陳荆和校合本出版之前，引田利章本最為流行，但其中錯字、錯句、缺文、缺頁、缺行的現象比較嚴重，故應僅作參考。

所以，此次整理是在前人基礎上做的進一步完善工作：一，用內閣官本為底本，輔以國子監本、引田利章本，並充分參考陳荆和校合本的成果，糾正其中一些明顯的錯誤。二，仍按校合本的方式，把包括外紀、本紀全書、本紀實錄、本紀續編及續編的全部內容一併彙集；三，至於“續編”內容，仍依陳荆和校合本分為5卷排印。惟續編之三、卷22，據陳本未能參考的A2089本改為1730年始。並據現藏各種抄本校勘，增加了陳荆和校合本未利用過的抄本。四，對於底本中原缺漏之處，據國子監本增補。

《大越史記全書》是編年體通史，以古漢文編撰而成。該書有關紀年、凡例和參考書目，均按照正統著述及北朝史籍。紀年則採用越南各王紀年和中國歷代紀年並存。體例仿照司馬遷《史記》，於敘事後加評論，然無紀、傳、志、表等內容。凡字義和句法不妥之處，均由范氏和同僚補正，依魯史《春秋》褒貶諸事，以存治道，提倡正統，貶斥僭越。在現存的越南古代史書中，此書是研究越南歷史最主要的史料來源處。書中對於中越關係的記載，自然十分豐富，研究價值也極高。

由於該書所俱有的特色，因而也決定了整理者需具

備多方面的知識方可勝任。在本書成稿之後，我們又約請了相關專家對稿件進行了分卷校讀，分別是：外紀 1—5 卷（中國社會科學院歷史研究所研究員孫曉），本紀 1—4 卷（廣西民族大學東南亞語言文化學院副教授李娜），本紀卷 5—8、卷 12、續編卷 20—24（中山大學歷史系教授牛軍凱），本紀卷 13—19（海南師範大學歷史系副教授王志強），本紀卷 9—11（中山大學圖書館古籍部助理館員張紅）。校讀後，再由中國社會科學院歷史研究所在讀博士翟金明對全書進行統稿。在此，謹向做辛勤工作的諸位先生，表示誠摯的感謝。

目前，學界對於《大越史記全書》的研究，主要還是集中在介紹該書的內容及版本情況，探討該書對於中國傳統史學思想的繼承，研究其中的文字（如俗字“𠂔”、“𠂔”等），並結合其他文獻，對涉及越南歷史、中越關係史的相關問題，進行深入探討。本書的出版，將會為相關研究提供一部比較完備的資料，極大地惠及學林。當然，我們在整理的過程中，也領略了其中的難度。由於學識及時間等因素，在本書的點校工作中定會存有諸多不足，尚乞學界及讀者們的檢閱，唯望不吝指教。

今後，我們將繼續關注域外正史資料的發掘與整理這一課題，爭取在工作的能力上，大步流星，有所提高，為學術事業的繁榮，貢獻出自己的綿薄之力。

凡 例

一、本次點校以法國巴黎亞洲學會藏正和十八年（1697）內閣官本為底本；

二、所參考的版本有西山景盛 8 年（1800）庚申刊本（西山本）、國子監覆刻本（1828）（國子監本）、日本明治十八年（1885）東京埴山堂引田利章鉛活字排印本（引田利章本）、1984 年陳荆和校合本（陳荆和本）；

三、續編部分參考的版本主要有：越南漢喃院藏 A4、A6、A14、A1210、A1415、A2706、A2089 抄本，法國巴黎亞洲學會藏 HM2101、HM2136、HM2137、HM2138、HM2198 抄本，以 A1210、HM2198 為核心版本；

四、採用繁體橫排；

五、抬頭、空格及小號字體表尊卑之格式，皆不予保留；

六、原書雙行注文改為單行。有釋文置於段後者，一併散入各字之後；

七、史臣所加按語，較正文退兩格；

八、底本若有衍、漏、訛字，可在相應位置填補或更正，衍字、訛字用（）標明，補字、正字用〔〕標明，段末出校勘記，以（一）標出順序號。原有缺字，

未能校補，則代之以‘□’，不出校勘記；

九、本書除人名、官名、地名、書名外，不使用異體字。對本書所使用之俗字，亦作規範；

十、通假字不改為本字，可能影響閱讀的個別不常見通假字，注釋說明；

十一、按照原文“○”符號處適當分段；

目 錄

第一冊

出版說明	1
大越史記續編序	1
大越史記續編書	4
大越史記外紀全書序	7
擬進大越史記全書表	9
纂修大越史記全書凡例	11
續編凡例	14
越鑑通考總論	15
大越史記紀年目錄	29
大越史記外紀全書卷之一	39
鴻臚氏紀	39
涇陽王	39
絡龍君	40
雄王	41

後王	42
蜀紀	43
安陽王	43
大越史記外紀全書卷之二	49
趙紀	49
武帝	49
文王	55
明王	58
哀王	59
術陽王	61
大越史記外紀全書卷之三	65
屬西漢紀	65
徵女王紀	66
徵王	66
屬東漢紀	67
士王紀	71
士王	71
大越史記外紀全書卷之四	77
屬吳晉宋齊梁紀	77
附趙姬	79
前李紀	88
前李南帝	88

趙越王紀	90
趙越王	90
附桃郎王	92
後李紀	93
後李南帝	93
 大越史記外紀全書卷之五	97
屬隋唐紀	97
附黑都帝君	100
南北分爭紀	110
曲節度	110
楊正公	111
吳紀	112
前吳王	112
楊三哥	113
後吳王附天策王	115
吳使君附各使君	116
 大越史記本紀全書卷之一	119
丁紀	119
先皇帝	119
廢帝	124
黎紀	129
大行皇帝	129
中宗皇帝	139

卧朝皇帝	140
大越史記本紀全書卷之二	147
李紀	147
太祖皇帝	147
太宗皇帝	161
大越史記本紀全書卷之三	181
李紀	181
聖宗皇帝	181
仁宗皇帝	186
神宗皇帝	206
大越史記本紀全書卷之四	221
李紀	221
英宗皇帝	221
高宗皇帝	236
惠宗皇帝	245
昭皇	249
大越史記本紀全書卷之五	253
陳紀	253
太宗皇帝	253
聖宗皇帝	274
仁宗皇帝	286

第二冊

大越史記本紀全書卷之六	309
陳紀	309
英宗皇帝	309
明宗皇帝	335
大越史記本紀全書卷之七	351
陳紀	351
憲宗皇帝	351
裕宗皇帝	359
附楊日禮	375
藝宗皇帝	377
附楊日禮	377
睿宗皇帝	384
大越史記本紀全書卷之八	391
陳紀	391
廢帝	391
順宗皇帝	401
少帝	417
大越史記本紀全書卷之九	435
後陳紀	435
簡定帝	435